

Modulo Assistenza familiare

Unità 2

Servizi Sanitari e Farmaci

In questa unità imparerai:

a comprendere un testo che dà informazioni sulla ricetta medica del servizio sanitario nazionale

parole relative alla sanità e ai farmaci

a usare la forma passiva

a usare frasi relative

a capire la funzione dei titoli all'interno di un testo

a comprendere le istruzioni sull'uso di farmaci

Lavoriamo sulla comprensione

Ti presentiamo un testo informativo sulla ricetta medica del servizio sanitario nazionale. Si tratta di un tipo di testo che puoi trovare in Internet e che ti fornisce indicazioni sull'uso, le funzioni e le caratteristiche della ricetta medica.

Ecco alcune parole che possono aiutarti a capire il testo.

Espressione del testo	Significato
Ricetta	richiesta scritta del medico, dove sono indicate le medicine da comprare
Servizio Sanitario Nazionale	sistema pubblico, previsto dallo Stato italiano, che garantisce l'assistenza sanitaria a tutti i cittadini
Asl	abbreviazione di Azienda sanitaria locale, struttura che assicura e gestisce l'attività sanitaria in un territorio. La ASL fornisce ai cittadini una serie di servizi sanitari come visite mediche specialistiche, rilascio della tessera sanitaria ecc.
Prescrizioni	indicazioni sui farmaci che devono essere presi da un malato
Ticket	parte del costo di una medicina che deve essere

pagato direttamente dal cittadino

1. Leggi il testo.

LA RICETTA MEDICA DEL SERVIZIO SANITARIO

Per ritirare nelle farmacie gratuitamente o a prezzo ridotto quei farmaci che sono coperti dal Servizio Sanitario Nazionale è necessaria la ricetta medica del Servizio Sanitario Nazionale, la cosiddetta ricetta medica della mutua.

La ricetta medica della mutua deve essere richiesta al medico di famiglia, ha una validità di 30 giorni, per i medicinali prescritti con ricetta medica ripetibile, e di 10 giorni per quelli prescritti con ricetta medica non ripetibile. La ricetta medica del Servizio Sanitario Nazionale deve essere consegnata al farmacista al momento dell'acquisto del medicinale.

Per essere valida, la ricetta medica del Servizio Sanitario Nazionale deve riportare chiaramente:

- il nome ed il cognome dell'assistito (oppure le iniziali, nei casi in cui è previsto dalla legge sulla *privacy*);
- il numero della tessera sanitaria o il codice fiscale;
- l'indicazione del farmaco prescritto (il numero massimo di farmaci prescrivibili in una singola ricetta varia nelle diverse Regioni);
- la data in cui la ricetta è stata compilata;
- la firma ed il timbro del medico;
- la sigla della provincia della Asl di residenza dell'assistito.

A partire dal 1° gennaio 2005 è entrato in vigore il nuovo modello di ricetta medica standardizzata. Ogni nuova ricetta è segnata da un codice a lettura ottica che garantisce la sua tracciabilità. In questo modo è possibile conoscere il medico che prescrive, il farmaco richiesto o la prestazione erogata, per rilevare i dati della spesa pubblica nel settore sanitario.

Il nuovo ricettario può essere utilizzato per le prescrizioni delle prestazioni sanitarie agli assicurati, cittadini italiani o stranieri, residenti o in temporaneo soggiorno in Italia. Secondo la recente normativa, tutt'ora in revisione, i farmaci assicurati dal Servizio Sanitario Nazionale possono essere totalmente gratuiti o possono prevedere una quota di partecipazione al costo, a carico dell'assistito. Altri farmaci sono gratuiti solo per persone

invalide, oppure per chi soffre di particolari malattie o per chi ha un basso reddito.

Le Regioni possono inoltre fissare un ticket, cioè una quota fissa da pagare, su ogni ricetta medica presentata o su ogni medicinale comprato.

Tratto da http://www.intrage.it/rubriche/salute/ricetta_medica/ricetta_medica_assn/index.shtml

Lavoriamo sulla comprensione

2. Leggi di nuovo il testo e scegli l'alternativa corretta.

1. I farmaci coperti dal Servizio Sanitario Nazionale sono ritirabili:

- a) gratuitamente.
- b) a prezzo ridotto.
- c) gratuitamente o a prezzo ridotto.

2. La ricetta medica del Servizio Sanitario Nazionale si chiama anche:

- a) ricetta ripetibile.
- b) ricetta della mutua.
- c) ricetta non ripetibile.

3. La ricetta medica ripetibile vale:

- a) 30 giorni.
- b) 10 giorni.
- c) dal 1° gennaio 2005.

4. Il nuovo ricettario può essere usato:

- a) da cittadini italiani e stranieri.
- b) da persone che risiedono o che soggiornano temporaneamente in Italia.
- c) da entrambe le categorie di persone presenti in a) e b).

5. Una ricetta medica fornisce indicazioni:

- a) sul medicinale prescritto.
- b) sulla spesa sanitaria di un intero Stato.
- c) sull'età del medico che la prescrive.

6. I farmaci possono essere dati gratuitamente:

- a) a chi possiede un reddito elevato.
- b) agli invalidi.
- c) a chi soffre di raffreddore.

Lavoriamo sulle parole

3. Leggi di nuovo il testo e abbinare le espressioni della parte sinistra ai sinonimi della parte destra.

Espressioni	Sinonimi
1. Senza pagare.	a. Assistito.
2. Medicinali.	b. Validità.
3. Richiesta scritta del medico di famiglia.	c. Non ripetibile.
4. Durata.	d. Compilata.
5. Richiesti dal medico.	e. Farmaci.
6. Che non si può fare due volte.	f. Valida.
7. Quando si compra.	g. Prescrivibili.
8. Utilizzabile.	h. Prescritti.
9. Persona che riceve assistenza.	i. Ricetta medica.
10. Che il medico può richiedere.	l. Gratuitamente.
11. Scritta.	m. Al momento dell'acquisto.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

4. Leggi di nuovo il testo e abbinia le espressioni della parte sinistra ai sinonimi della parte destra..

Espressioni	Sinonimi
1. È entrato in vigore.	a. Tipo, modello di ricetta.
2. Codice a lettura ottica.	b. Parte del prezzo del medicinale che il malato deve pagare.
3. Tracciabilità.	c. Stipendio minimo.
4. Prestazione erogata.	d. Pagata da.
5. Spesa pubblica.	e. Fase di modifica di una legge.
6. Ricettario.	f. Soldi che lo Stato italiano spende.
7. Prestazioni sanitarie.	g. Percorso della ricetta.
8. Temporaneo.	h. Persone che hanno danni fisici per incidenti o malattie non curabili.
9. Revisione.	i. Visita o analisi fatta dal medico.
10. Quota di partecipazione al costo.	l. Che ha una durata momentanea.
11. A carico di.	m. È diventato legge.
12. Persone invalide.	n. Serie di segni che si può leggere con penne o apparecchi speciali.
13. Basso reddito.	o. Visite; analisi mediche.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

5. Completa il testo con le espressioni mancanti.

prescritti – compilata – validità – ricetta medica – farmaco – non ripetibile – prescrittibili – prescrizione – valida – assistito – quota di partecipazione al costo – gratuitamente

Ogni foglio che contiene la _____ di un _____ , la data, il timbro, il nome e il cognome dell' _____ e la firma del medico è una _____.



La ricetta è quindi un documento e può essere _____ solo dal medico.
Con la ricetta della mutua puoi ritirare _____ i farmaci che vengono pagati dal Servizio Sanitario Nazionale oppure pagare una _____ .

La ricetta bianca è ripetibile, cioè ha una _____ di sei mesi e ti permette di ritirare in farmacia il medicinale per dieci volte.

Esistono però dei medicinali _____ con ricetta medica _____ , che invece è _____ solo per un mese e ti permette di ritirare in farmacia soltanto la quantità di medicinali _____ dal medico di famiglia.

Lavoriamo sulla grammatica

6. Scegli l'alternativa corretta, indicando se i verbi sono alla forma attiva o passiva.

1. Il progetto è stato approvato dall'Azienda ospedaliera di Siena.

- a) attiva.
- b) passiva.

2. Il diritto all'assistenza sanitaria è garantito a tutti gli stranieri iscritti regolarmente all'ufficio di lavoro.

- a) attiva.
- b) passiva.

3. I servizi degli ambulatori sono rivolti anche agli immigrati irregolari.

- a) attiva.
- b) passiva.

4. Vengono rilasciati agli stranieri privi di permesso di soggiorno i tesserini STP (straniero temporaneamente presente).

- a) attiva.
- b) passiva.

5. È già passato un mese da quando è partita per l'Ucraina.

- a) attiva.
- b) passiva.

6. Sono stati attivati centri d'ascolto per le donne immigrate.

- a) attiva.
- b) passiva.

7. Sarà possibile richiedere informazioni all'Azienda Sanitaria Locale.

- a) attiva.
- b) passiva.

8. I corsi sono mirati a formare infermiere e assistenti agli anziani.

- a) attiva.
- b) passiva.

7. Scegli l'alternativa corretta della forma passiva dei seguenti verbi.

1. Il medico di base ha scritto la ricetta al paziente.

- a) La ricetta è scritta dal medico di base.
- b) La ricetta è stata scritta dal medico di base.
- c) Il paziente ha scritto la ricetta.

2. Il paziente ha presentato la ricetta per acquistare i farmaci.
 - a) La ricetta è presentata dal paziente per acquistare i farmaci.
 - b) La ricetta viene presentata dal paziente per acquistare i farmaci.
 - c) La ricetta è stata presentata dal paziente per acquistare i farmaci.

3. Hamid ha ritirato la tessera sanitaria.
 - a) La tessera sanitaria è stata ritirata da Hamid.
 - b) La tessera sanitaria è ritirata da Hamid.
 - c) La tessera sanitaria viene ritirata da Hamid.

4. La ginecologa segue le donne durante la gravidanza.
 - a) La gravidanza è seguita dalla ginecologa.
 - b) Le donne sono state seguite dalla ginecologa durante la gravidanza.
 - c) Le donne vengono seguite dalla ginecologa durante la gravidanza.

5. L'ASL ha attivato un servizio di traduzione per facilitare il dialogo fra i pazienti stranieri e i medici.
 - a) Un servizio di traduzione è stato attivato dall'ASL per facilitare il dialogo fra i pazienti stranieri e i medici.
 - b) il dialogo fra i pazienti stranieri e i medici è stato facilitato dall'ASL.
 - c) Un servizio di traduzione è attivato dall'ASL per facilitare il dialogo fra i pazienti stranieri e i medici.

6. Il Ministero della Salute garantisce l'accesso ai servizi sanitari a tutti i cittadini.
 - a) L'accesso ai servizi sanitari è stato garantito a tutti i cittadini dal Ministero della Salute.
 - b) L'accesso ai servizi sanitari viene garantito a tutti i cittadini dal Ministero della Salute.

c) Tutti i cittadini hanno la garanzia di accedere ai servizi sanitari.

7. Il farmacista ha indicato le dosi e le modalità d'impiego della medicina.

- a) Le dosi e le modalità d'impiego della medicina sono state indicate dal farmacista.
- b) Le dosi e le modalità d'impiego della medicina sono indicate dal farmacista.
- c) Le dosi e le modalità d'impiego della medicina vengono indicate dal farmacista.

8. In alcune farmacie hanno messo degli opuscoli multilingue per aiutare gli stranieri ad utilizzare correttamente i farmaci.

- a) In alcune farmacie sono messi degli opuscoli multilingue per aiutare gli stranieri a utilizzare correttamente i farmaci.
- b) In alcune farmacie vengono messi degli opuscoli multilingue per aiutare gli stranieri a utilizzare correttamente i farmaci.
- c) In alcune farmacie sono stati messi degli opuscoli multilingue per aiutare gli stranieri a utilizzare correttamente i farmaci.

Per saperne di più sulla forma passiva leggi la Scheda 1 che trovi alla fine dell'Unità

8. Scegli l'alternativa corretta, indicando se le frasi relative sono restrittive o appositive.

1. Il Dottor Rossi, che ho conosciuto ieri, è molto bravo.

- a) restrittiva.
- b) appositiva.

2. Maria, che lavora come badante dalla famiglia Rossi, è rumena.

- a) restrittiva.
- b) appositiva.

3. I medicinali che mi servono non sono prescrivibili.
- a) restrittiva.
 - b) appositiva.
4. La ricetta che mi ha dato il medico dura trenta giorni.
- a) restrittiva.
 - b) appositiva.
5. Ho comprato il farmaco contro il mal di testa, che devo prendere a stomaco pieno.
- a) restrittiva.
 - b) appositiva.
6. Le persone che hanno una grave disabilità hanno diritto ai farmaci gratuiti.
- a) restrittiva.
 - b) appositiva.
7. Alcuni farmaci, che sono molto utilizzati, hanno un costo eccessivo.
- a) restrittiva.
 - b) appositiva.
8. Il dottore che mi ha visitato mi ha prescritto un antibiotico.
- a) restrittiva.
 - b) appositiva.
9. Ho ritirato dal dottore la ricetta, con la quale posso prendere gratuitamente i farmaci.



- a) restrittiva.
- b) appositiva.

Per saperne di più sulle frasi relative leggi la Scheda 2 che trovi alla fine dell'Unità

Lavoriamo sul testo

Per saperne di più sull'uso del titolo leggi la Scheda 3 che trovi alla fine dell'Unità

9. Completa il testo con i titoli dei paragrafi nel riquadro.

Chi rilascia la ricetta medica – Il costo dei farmaci – Per cosa può essere utilizzato il nuovo ricettario – Quali informazioni deve contenere la ricetta

LA RICETTA MEDICA DEL SERVIZIO SANITARIO

Per ritirare nelle farmacie gratuitamente o a prezzo ridotto quei farmaci che sono coperti dal Servizio Sanitario Nazionale è necessaria la ricetta medica del Servizio Sanitario Nazionale, la cosiddetta ricetta medica della mutua.

La ricetta medica della mutua deve essere richiesta al medico di famiglia, ha una validità di 30 giorni per i medicinali prescritti con ricetta medica ripetibile e di 10 giorni per quelli prescritti con ricetta medica non ripetibile. La ricetta medica del Servizio Sanitario Nazionale deve essere consegnata al farmacista al momento dell'acquisto del medicinale.

Per essere valida, la ricetta medica del servizio sanitario nazionale deve riportare chiaramente:

- il nome ed il cognome dell'assistito (oppure le iniziali, nei casi in cui è previsto dalla legge sulla privacy);
- il numero della tessera sanitaria o il codice fiscale;
- l'indicazione del farmaco prescritto (il numero massimo di farmaci prescrivibili in una singola ricetta varia nelle diverse Regioni);

- la data in cui la ricetta è stata compilata;
- la firma ed il timbro del medico;
- la sigla della provincia della ASL di residenza dell'assistito.

A partire dal 1° gennaio 2005 è entrato in vigore il nuovo modello di ricetta medica standardizzata. Ogni nuova ricetta è segnata da un codice a lettura ottica che garantisce la sua tracciabilità. In questo modo è possibile conoscere il medico che prescrive, il farmaco richiesto o la prestazione erogata, per rilevare i dati della spesa pubblica nel settore sanitario.

Il nuovo ricettario può essere utilizzato per le prescrizioni delle prestazioni sanitarie agli assicurati, ossia cittadini italiani o stranieri, residenti o in temporaneo soggiorno in Italia.

Secondo la recente normativa, tuttora in revisione, i farmaci assicurati dal Servizio Sanitario Nazionale possono essere totalmente gratuiti o possono prevedere una quota di partecipazione al costo, a carico dell'assistito. Altri farmaci sono gratuiti solo per persone invalide, oppure per chi soffre di particolari malattie o per chi ha un basso reddito.

Le Regioni possono inoltre fissare un ticket, cioè una quota fissa da pagare, su ogni ricetta medica presentata o su ogni medicinale comprato.

10. Completa il testo con le espressioni mancanti.

gratuitamente – non ripetibile – codice a lettura ottica – validità – spesa pubblica – quota di partecipazione al costo – farmaci – validità

LA RICETTA MEDICA

La ricetta medica è più comunemente conosciuta come prescrizione medica o ricetta bianca, è un'autorizzazione scritta data da un medico ad un farmacista e si riferisce ai _____ che devono essere venduti con autorizzazione a chi ne ha bisogno.

La _____ temporale della ricetta medica ripetibile di norma è di 6 mesi e se viene prescritta una sola confezione di farmaco il paziente può riutilizzare la prescrizione per 10 volte.

La ricetta _____, invece, riguarda i medicinali che possono comportare, con l'uso continuato, elevati rischi per la salute ed ha una validità di 30 giorni.

La _____ ripetibile può essere scritta su un normale foglio di carta. Deve essere scritta in modo leggibile e contenere i seguenti dati:

- il nome del farmaco oppure il nome del suo principio attivo;



- la quantità di farmaco presente in una dose o nella confezione (se sono in commercio più confezioni di diverso dosaggio);
- nome e cognome del paziente;
- la data del giorno in cui è stata scritta la ricetta;
- i dati relativi al medico;
- la firma del medico, che deve essere leggibile e scritta a penna in originale.

Un _____, presente su ogni ricetta ormai dal 1° gennaio 2005, permette di conoscere il percorso della ricetta e quindi ad esempio il nome del medico, il farmaco prescritto e anche di avere informazioni sulla _____ nel settore sanitario.

Presentando al farmacista una ricetta, generica e ripetibile, il prezzo del farmaco si deve pagare per intero anche nel caso in cui rientri nella categoria di quelli dati _____ oppure a prezzo ridotto.

Quindi se si vuole usufruire della convenzione sul prezzo e ritirare gratuitamente i farmaci o beneficiare di una _____, bisogna dotarsi della ricetta medica del Servizio Sanitario Nazionale.

11. Riordina le parole per formare una frase.

1. riportato Nella nome ricetta deve essere il dell'assistito.
2. Una che non è compilata essere non può valida. ricetta
3. Alcuni per farmaci le persone invalide totalmente gratuiti sono .
4. ricetta Il nuovo è entrato tipo di in vigore dal 1° gennaio 2005.
5. Il numero nelle diverse regioni di farmaci prescrivibili dal medico varia .
6. La tracciabilità è garantita ricetta medica di una da un codice a lettura ottica.
7. I cittadini stranieri usufruire possono tipo del nuovo di ricetta.
8. prescritti Il costo dei farmaci con la ricetta medica è a carico ripetibile dell'assistito.
9. La ricetta è utilizzata medica delle prestazioni sanitarie per le prescrizioni .

SCHEDA 1

La forma passiva

Osserva queste frasi tratte dal testo 1 dell'Unità di Lavoro.

Per ritirare nelle farmacie gratuitamente o a prezzo ridotto quei farmaci che **sono coperti dal Servizio Sanitario Nazionale** [...]

La ricetta medica della mutua **deve essere richiesta** al medico di famiglia.

La ricetta medica del servizio sanitario nazionale **deve essere consegnata** al farmacista al momento dell'acquisto del medicinale.

Gli esempi evidenziati nelle frasi sono verbi alla **forma passiva**.

La forma passiva si può usare quando si vuole mettere in risalto l'elemento che subisce l'azione. È una forma verbale molto utilizzata in testi scritti di tipo impersonale (leggi, istruzioni, norme ecc.).

Le frasi attive con un verbo transitivo e un complemento oggetto espresso si possono trasformare in frasi passive. Osserva lo schema:

Soggetto	Verbo <u>attivo</u>	<u>Complemento oggetto</u>
Il paziente	ha pagato	il ticket
Il ticket	è stato pagato	dal paziente
Soggetto	Verbo <u>passivo</u>	<u>Complemento d'agente</u>

Nella frase passiva:

- il **complemento oggetto** della frase attiva diventa **soggetto**;
- il **verbo di forma attiva** assume la **forma passiva**;
- il **soggetto** della frase attiva si trasforma in un **complemento d'agente**,

preceduto dalla preposizione «**da**».

Solo i verbi **transitivi** hanno una forma attiva e una forma passiva; la trasformazione passiva è possibile solo se il **complemento oggetto è espresso**.

La forma passiva si può esprimere in modi diversi:

a) verbo **essere** + **participio passato**. Questa struttura si può usare con tutti i tempi verbali. Il verbo **essere** si coniuga allo stesso tempo del verbo della frase attiva. A titolo di esempio ti presentiamo due frasi, al presente e al passato prossimo.

▪ **presente**

forma attiva: Il paziente **paga** il ticket.

forma passiva: Il ticket **è pagato** dal paziente.

▪ **passato prossimo**

forma attiva: Il paziente **ha pagato** il ticket.

forma passiva: Il ticket **è stato pagato** dal paziente.

b) verbo **venire** + **participio passato**. Questa struttura si può usare solo con i tempi verbali semplici (es.: presente, futuro imperfetto, passato remoto; ecc.), **non con i tempi verbali composti** (es.: passato prossimo, trapassato prossimo, futuro anteriore, ecc.)

▪ **presente**

forma attiva: il paziente **paga** il ticket.

forma passiva: il ticket **viene pagato** dal paziente.

Attenzione!

▪ **passato prossimo**

forma attiva: il paziente **ha pagato** il ticket.

forma passiva: il ticket ~~è venuto pagato~~ dal paziente. (Non corretto!)

forma passiva: il ticket **è stato pagato** dal paziente. (Corretto!)

SCHEMA 2

Le frasi relative

Osserva queste frasi tratte dal testo 1 dell'Unità di Lavoro.

Per ritirare nelle farmacie gratuitamente o a prezzo ridotto quei farmaci ***che sono coperti dal Servizio Sanitario Nazionale*** è necessaria la ricetta medica [...]

Ogni nuova ricetta è segnata da un codice a lettura ottica ***che garantisce la sua tracciabilità***.

In questi esempi le frasi evidenziate sono **frasi relative**.

Le frasi relative sono frasi subordinate che dipendono da una frase principale. La funzione principale delle frasi relative è quella di dare indicazioni su elementi della frase principale.

Nel primo esempio, la frase relativa dà informazioni più specifiche su un elemento introdotto nella frase principale (“*quei farmaci*”).

Per ritirare nelle farmacie gratuitamente o a prezzo ridotto quei farmaci ***che sono coperti dal Servizio Sanitario Nazionale*** è necessaria la ricetta medica [...]

È possibile ritirare gratuitamente **solo** i farmaci che sono coperti da Servizio Sanitario Nazionale, non altri farmaci.

Questo tipo di frase relativa si chiama **restrittiva** e introduce informazioni indispensabili sul termine a cui si riferisce. Senza questa frase, il significato del termine (“*quei farmaci*”) sarebbe incompleto.

Osserva adesso quest'esempio:

La ricetta medica della mutua deve essere richiesta al medico di famiglia, ha una validità di 30 giorni, per i medicinali prescritti con ricetta medica ripetibile, e di 10 giorni per quelli prescritti con ricetta medica non ripetibile, ***per i quali la validità è di 10 giorni***.

La frase relativa evidenziata dà informazioni sull'elemento “**quelli prescritti con ricetta medica non ripetibile**”.

In questo caso però la frase relativa **non** dà informazioni indispensabili sui termini a cui si riferisce, ma dà informazioni in più. La frase principale avrebbe comunque un senso compiuto anche senza la frase relativa.

Questo tipo di frase relativa si chiama **appositiva**. Spesso questo tipo di relativa è separata dalla frase principale con una virgola o si trova **tra due virgole**.

SCHEMA 3

Il titolo.

Il testo che hai letto dà informazioni sulla ricetta medica.
All'inizio del testo c'è un titolo che introduce l'argomento di tutto il testo.

La ricetta medica del servizio sanitario

Il titolo di un testo ha grande importanza perché stabilisce il primo contatto con il lettore e facilita la comprensione del testo.

Per essere funzionale, il titolo:

- si deve riconoscere chiaramente e con facilità nel testo;
- deve dare una sintesi del testo;
- può informare sullo scopo del testo;
- è generalmente breve.

Esistono titoli di tipo diverso che hanno funzioni diverse, per esempio

- dare una sintesi del contenuto del testo (testi informativi);
- attirare l'attenzione di chi può leggere il testo (titoli di articoli di giornale).

Il titolo può avere caratteristiche linguistiche diverse, a seconda del testo a cui si riferisce. Il titolo può essere una frase completa oppure può **non** avere vari elementi linguistici, per esempio:

- **articoli**

Sistema Sanitario in deficit (= // Sistema Sanitario in deficit)

- **preposizioni**

Crisi sanità: pronti i tagli. (= Crisi **della** sanità)

Inoltre, nei titoli si usa molto il nome al posto del verbo:

Uso della ricetta medica (= Come si usa la ricetta medica)